

Tenants' Rights: Heat and Hot Water

You have the **right** to **hot water** every day of the year, and to **heat** from October 1st through May 31st.

October through May, from 6:00 am to 10:00 pm, if it's **55 degrees** Fahrenheit or lower outside, the temperature inside your apartment must be at least **68 degrees**. From 10:00 pm to 6:00 am, if it's **40 degrees** or lower outside, the temperature inside of your apartment must be at least **55 degrees**.

If you are not getting adequate heat or hot water, contact your landlord by phone and by mail. Send your complaint letter by **certified mail, return-receipt requested**. Call 311 to record the landlord's violation and write down the date and time of your call, the 311 complaint number, and the temperature inside *and* outside your apartment. Keep a log with this information until the issue is resolved, you'll need it if you take your landlord to court. Talk with the other residents of your building and ask them to call 311 and to call and write to the landlord.

If the situation persists, or if this is an ongoing problem, **GOLES** can help you organize with other tenants and/or take further action, like taking your landlord to court. You can visit us at 171 Ave. B or call us at 212-533-2541.

Derechos de los Inquilinos: Calefacción y Agua Caliente

Usted tiene **derecho** a recibir **agua caliente** todos los días del año, y **calefacción** del 1ro de octubre al 31 de mayo.

De octubre a mayo, entre las 6 am y las 10 pm, si la temperatura afuera está a menos de 55 grados Fahrenheit, la temperatura dentro de su apartamento debe estar a **68 grados** o más. Entre las 10 pm y las 6 am, si la temperatura afuera está a menos de **40 grados**, la temperatura en su apartamento debe estar a **55 grados Fahrenheit** o más.

Si no está recibiendo agua caliente o calefacción adecuadamente, contacte a su casero por teléfono y por correo. Envíe su carta por correo certificado, con recibo de entrega. Llame al 311 para poner una queja, y escriba: la fecha y hora de su llamada, el número de la queja, y la temperatura adentro y afuera de su apartamento. Mantenga un registro de esta información hasta que el problema haya sido resuelto, le será necesario si decide llevar a su casero a la corte. Hable con los demás inquilinos y pídeles que llamen al 311, y que llamen y escriban al casero.

Si el casero no arregla el problema, o si ocurre frecuentemente, **GOLES** puede ayudarle a organizarse con el resto de los inquilinos y/o a tomar otras medidas, como llevar a su casero a la corte. Contáctenos: 171 Ave. B, 212-533-2541.

Housing | Jobs | Land Use | Environment | Services

Good Old Lower East Side, Inc (GOLES)
169, 171 & 173 Avenue B, New York, NY 10009
(T) 212-533-2541 | (F) 212-358-1223
www.goles.org | info@goles.org

Keeping People in their Homes + Community
GOLES
GOOD OLD LOWER EAST SIDE

NONPROFIT ORGANIZATION
U.S. POSTAGE PAID
NEW YORK, NY
PERMIT NO. 3569

GOOD OLD LOWER EAST SIDE
GOLES

Keeping People in their Homes + Community

Fall 2017 Newsletter/ Revista Otoño 2017



Charas/El Bohío/PS64 on 10th St. & Ave B/ en la Calle 10 con Ave B

The Future of Charas/El Bohío/PS64

At a Town Hall on October 12th, the Mayor unexpectedly announced his administration's interest in "reacquiring" the old P.S. 64, formerly the site of CHARAS/El Bohío. In the 1970s CHARAS/El Bohío and its many social and cultural organizations were a hotbed of arts and activism on the LES. However, the city sold the building in 1998 to developer Gregg Singer and evicted all organizations.

Since then, Mr. Singer has tried to turn a profit off the building, despite the fact that P.S. 64's deed requires the space to be used for community, not private, interest. Local activists and elected officials have long called for the space to be returned to community use, and held rallies in February and November this year.

At the Town Hall, the Mayor stated that: "To place that building in the hands of a private owner was a failed mistake. So I'm announcing tonight, the city's interest in reacquiring that building." As of yet, no further information about the "reacquisition" of the building has been made available, and the developer has stated that he has no intention of selling it.

However, local activists are cautiously optimistic that the Mayor's announcement is a step in the long fight to ensure that that CHARAS/El Bohío is returned to the LES community.

Office Closings/ la oficina Cerrará:

Thursday November 23rd and Friday November 24th
Jueves 23 de noviembre y viernes 24 de noviembre

From Monday December 25 through Monday Jan 1st
Del lunes 25 de Diciembre hasta el lunes 1ro de Enero

El Futuro de Charas/El Bohío/PS64

En un foro comunitario el 12 de Octubre, el Alcalde anunció que la ciudad está interesada en "readquirir" la vieja escuela PS64, antigua sede de CHARAS/El Bohío. En los 70s CHARAS/El Bohío y sus varias organizaciones sociales y artísticas fueron el foco de arte y activismo en Loisaida. Sin embargo, en 1998 la ciudad vendió el edificio a un constructor privado, Gregg Singer, y desalojó a las organizaciones del edificio.

Desde entonces, Singer ha tratado de sacarle ganancia a su inversión, a pesar de que el edificio está requerido a ser usado para fines comunitarios, no privados. Activistas locales y representantes políticos por años han llamado a que se devuelva el edificio a la comunidad, incluyendo a través de ruedas de prensa en Febrero y Noviembre de este año.

En el foro, el Alcalde dijo que: "Poner el edificio en manos de un dueño privado fue un error. Así que estoy anunciando hoy que la ciudad tiene interés en readquirir ese edificio." Sin embargo, no hay más detalles sobre estos planes, y el dueño ha dicho que no tiene interés en revenderse a la ciudad.

A pesar de esto, los activistas locales tienen optimismo de que el anuncio es un paso positivo en la larga lucha para asegurar que CHARAS/El Bohío regrese a la comunidad.

¡Apoyenos en Nuestro Aniversario!

GOLES fue fundado en Octubre de 1977, así que este es nuestro 40 Aniversario! Esperamos que celebre con nosotros en el 2018. También esperamos que nos apoye donando.

Este mes, empezamos una campaña de recaudación de fondos el martes 28 de Noviembre, #GivingTuesday. Haga el día un #DiadeDonaciónGOLES. Envíe su donación a la oficina por correo o por nuestra pagina web: www.goles.org.

Support us on our Anniversary!

GOLES was founded in October 1977, which makes this is our 40th Anniversary! We hope you celebrate with us throughout 2018. We also hope that you can support us with a donation.

This month, we'll start a fundraising campaign on Tuesday November 28, #GivingTuesday, a national day of giving. Make that day #GivingGOLESTuesday and invite others to do the same. You can send your donation to our office in the envelope we sent you, or on our website www.goles.org.

Good Union Jobs

In June, GOLES began partnering with Local 79, Construction and General Building Laborer's union, to create a pathway for local residents to access union jobs. GOLES was able to help 25 candidates get through the highly-competitive lottery selection process. Half of these candidates have already passed the interview and completed the apprentice school and the rest are expected to do so in December.

One of these 25 candidates is Terrence, who enrolled in the program to make a better life for his daughter and himself. Terrence showed determination by completing an intensive eight week training program provided by Local 79 in partnership with GOLES to acquire the knowledge needed to join the construction trades. Terrence also completed a free 10-hour Occupational Safety Health Administration training (OSHA 10) offered by GOLES.

Utilizing the skills he learned, Terrence interviewed and received a seat in Local 79's Mason Tenders apprenticeship class. Terrence completed his three week training and has to date completed two demolition jobs as an apprentice.

The next Local 79 Construction and Building Trades recruitment is scheduled for January 2018. For more information about this program, or about GOLES' Workforce Development Program in general, please contact Robin Brown at robin@goles.org, or 212-533-2541 x 22.

Fall Workshops for Seniors/ Talleres de Otoño para Personas Mayores

All Workshops held at 2pm and 3pm at 535 E. East 5th St.
Todos los talleres a las 2 y 3 pm en el 535 Calle East 5th

12/06 Osteoarthritis 101 | Tax refunds: NYC-210 & IT-214
Osteoarthritis | Reembolsos de Impuestos: NYC-210 & IT-214

12/20 Vision 101 | Affordable Housing Lotteries
Vision 101 | Solicitudes a Loterías de Vivienda Asequible

1/10 Safe Sex workshop | Obtaining Apartment Repairs
Sexo Seguro | Reparaciones en su Apartamento

1/24 Health Topic Pending | Landlord Harassment
Tema de Salud por Determinar | El Acoso de los Caseros

2/7 Cancer Screening Talk | NYCHA Lease Rights
El Cancer | Contratos de Arrendamiento de NYCHA



GOLES organizer Jessie Ngok speaking at CB3 meeting /Jessie Ngok, Organizadora de GOLES, habla durante una reunión de la Junta Comunitaria 3 (CB3).

The Fight for the Waterfront

GOLES recently took important steps in the fight to stop the three proposed luxury developments in the Two Bridges area. In August, GOLES and other local groups formally demanded the NYC Department of City Planning to overturn their decision to allow these developments to skip the usual review process, and instead go through a simpler special process.

The proposed developments are a sign of gentrification reaching the LES waterfront. In order to respond not just to these megatowers, but to others that may be proposed in the future, GOLES and allies CAAAV and TUFF-LES are pushing for a rezoning of the Waterfront. This proposal is based on the Chinatown Working Group (CWG) plan that community members worked on for nearly a decade.

We announced our plans to apply for a rezoning of the Waterfront at a meeting of the Land Use Committee of Community Board 3. →

Close to 200 local residents turned out to the meeting to support us, and the Land Use Committee voted to become part of our rezoning application. There's still a long road ahead, but GOLES is excited to start implementing the community's vision for the neighborhood and work to ensure that the LES remains a home the low income communities that built it.

To join us in this fight, please contact Jessie Ngok, Land Use Organizer at jessie@goles.org or 212-533-2541 ext. 24.

La Lucha por el Área Frente al Agua

GOLES recientemente avanzó en la lucha para detener tres edificios de lujo propuestos en el Área entre los dos Puentes. En agosto, GOLES y otros grupos demandaron formalmente que el Departamento de Planeación Urbana que cambie su decisión de permitir que estos edificios salten el proceso de evaluación normal y pasen por un proceso especial más sencillo.

Los edificios propuestos son una señal de que la gentrificación está llegando al área frente al agua. Para responder no solo a estas torres sino también a otras que sean propuestas en el futuro, GOLES junto con CAAAV y TUFF-LES está proponiendo una rezonificación del área frente al agua basada en el plan del "Grupo de Trabajo de Chinatown," en el cual miembros de la comunidad trabajaron por casi una década.

Anunciamos nuestros planes de someter una solicitud para rezonificar el Área frente al Agua durante una reunión del Comité de Uso de Tierras de la Junta Comunitaria 3 (CB3).

Alrededor de 200 residentes locales fueron a la reunión para apoyar nuestra propuesta de rezonificación, y el Comité de Uso de Tierras votó a favor de unirse a la solicitud. Todavía queda mucho por hacer, pero en GOLES estamos entusiasmados por empezar a implementar la visión de nuestra comunidad, y trabajar para que Loisaida continúe siendo un hogar para las comunidades de bajos ingresos lo crearon.

Para unirse a esta lucha, contacte a Jessie Ngok, Organizadora de Uso de Tierras al 212-533-2541 ext. 24 o jessie@goles.org.

Victory of Rent Regulated Tenants

In October, rent regulated tenants in the LES, and all over the city, celebrated a major victory when notorious predatory landlord Steven Croman was sentenced to spend a year in prison at Riker's Island on criminal charges. Mr. Croman has been called one of the city's "Worst Landlords" and is known for harassing rent-regulated tenants in order to displace them.

This victory is in large part due to the work of GOLES and the Stop Croman Coalition (SCC) that GOLES supports, who have fought tirelessly for years to bring Mr. Croman to justice. →

GOLES and SCC are now focused on reaching out to and organizing more tenants from Mr. Croman's 150+ buildings in preparation for the for the civil lawsuit brought by the Attorney General on behalf of the hundreds of tenants harmed and harassed by Mr. Croman.

If you'd like to get involved in this campaign, you can contact GOLES' Director of Housing Services Wasim Lone at 212-533-2541 ext. 21, or at walone@goles.org.

Victoria de los Inquilinos

En Octubre, los inquilinos con renta regulada en Loisaida, y en toda la ciudad, celebraron una gran victoria cuando el notorio casero abusivo Steven Croman fue sentenciado a un año de cárcel en Riker's Island bajo cargos criminales. El Sr. Croman ha sido llamado uno de "los peores caseros" de la ciudad y es bien conocido por acosar sistemáticamente a inquilinos con renta regulada para sacarlos de sus hogares.

Esta victoria se debe en gran parte a que GOLES y la Coalición para Detener a Croman (SCC, por sus siglas en inglés) que GOLES apoya, han trabajado por años para llevar a Croman a la justicia. GOLES y la SCC ahora están enfocados en contactar y organizar a inquilinos en los más de 150 edificios de Croman, en preparación para la demanda civil que el Fiscal General sometió a nombre de los inquilinos abusados y acosados por Croman.

Si quiere involucrarse en esta campaña, contacte a Wasim Lone, Director de Servicios de Vivienda en GOLES al 212-533-2541 ext 21 o a walone@goles.org.

Open House

Brought to you by:

GOOD OLD LOWER EAST SIDE

GOLES

Keeping People in their Homes + Community

Whether you have been a member of GOLES for years or never heard of GOLES join us to learn about all we do for the lovely LES.

Here are the things you will learn about and have an opportunity to get more information on:

Housing Counseling
Senior Services
Employment
NYCHA Organizing
Land Use Organizing

Rent Regulation
Environmental Resiliency
Youth Programming
Education and Trainings

TUESDAY NOVEMBER 28
6:30PM-8PM
80 PITT ST
REFRESHMENTS WILL BE SERVED

RSVP at 212-533-2541 ext. 24 or Jessie@goles.org

Puertas Abiertas

Organizado Por:

GOOD OLD LOWER EAST SIDE

GOLES

Keeping People in their Homes + Community

Miembros de GOLES desde hace años, o aquellos que nunca han escuchado sobre nosotros, vengan todos a aprender sobre todo lo que hacemos por el LES/Loisaida. Podrá aprender sobre:

Consejería sobre Viviendas, Servicios para Personas Mayores, Organización de Residentes de NYCHA y del Uso de Tierras

Regulación del Alquiler, Temas sobre el Ambiente, Empleos, Programas para la Juventud y Talleres Educativos

MARTES, 28 DE NOVIEMBRE, 2017
6:30PM-8PM
80 PITT STREET
HABRAN REFRIJERIOS

RSVP 212-533-2541 ext. 24 o por email Jessie@goles.org